Kant. Ref.-Nr.	*n° réf. cant.*	n. rif. cant.
ZEMIS-Nr.	*n° SYMIC*	n. SIMIC
Sozialversicherungsnr.	*n° d'assuré*	n. d'assicurato
Ablauf biom. Daten	*Echéance données biom.*	Scadenza dati biom.

C

Verfallsanzeige (Ausweis C EU/EFTA)
Avis de fin de validité (Permis C UE/AELE)
Avviso di scadenza (Permesso C UE/AELS)

Die Kontrollfrist Ihrer Niederlassungsbewilligung läuft demnächst ab. Das Verlängerungsgesuch ist zusammen mit dem Ausländerausweis (Aufenthaltstitel) und einer lesbaren Farbkopie des gültigen Passes oder der gültigen Identitätskarte spätestens 2 Wochen vor Ablauf der Bewilligung der zuständigen Behörde (s. oben links) einzureichen. Änderungen der Personalien oder der Adresse sind gleichzeitig zu melden. Falls Ihr neuer Ausweis im Kreditkartenformat ausgestellt wird, informiert Sie die zuständige Behörde Ihres Wohnkantons zu gegebener Zeit über das Verfahren für die Erfassung von Gesichtsbild und Unterschrift. Die Verlängerung ist gebührenpflichtig.

Le délai de contrôle de votre autorisation d'établissement arrivera prochainement à échéance. La demande de prolongation doit être transmise, avec le titre de séjour et une copie couleur lisible du passeport ou de la carte d'identité valable, au moins 2 semaines avant l'échéance de votre autorisation à l'autorité compétente (v. ci-dessus à gauche). Tout changement des données personnelles ou d'adresse est à communiquer en même temps. Si votre nouveau titre de séjour devait être établi au format carte de crédit, l'autorité compétente pour votre canton de domicile vous informera en temps voulu sur la procédure pour l'enregistrement de la photo et de la signature. La prolongation est soumise à émolument.

Il termine di controllo del suo permesso di domicilio scade prossimamente. La domanda di proroga va inoltrata all'autorità competente (vd. in alto a sinistra) con il titolo di soggiorno e una copia a colori leggibile del passaporto valido o della carta d'identità valida al più tardi 2 settimane prima della scadenza del permesso. Inoltre voglia comunicare eventuali modifiche delle generalità e/o dell'indirizzo. Se il suo nuovo titolo di soggiorno dovesse essere rilasciato nel formato carta di credito, l'autorità competente per il suo cantone di domicilio la informerà a tempo debito in merito alla procedura per la registrazione della foto e della firma. La proroga sottostà a un emolumento.

Verlängerungsgesuch / *Demande de prolongation* / Domanda di proroga

☒ Bitte in Blockschrift ausfüllen und zutreffende Felder ankreuzen / *Remplir en majuscules et marquer d'une croix ce qui convient* / Da compilare in stampatello e segnare con una crocetta la casella pertinente

Gültigkeitsdauer des Passes oder der Identitätskarte
Durée de validité du passeport ou de la carte d'identité
Validità del passaporto o della carta d'identità .....

Staatsangehörigkeit / *Nationalité* / Nazionalità .....

Änderungen der Personalien oder der Adresse des(r) Gesuchstellers(in) .....
Changement de l'identité ou de l'adresse du (de la) requérant(e) .....
Modifiche delle generalità o dell'indirizzo del (della) richiedente .....

E-Mail-Adresse
Adresse e-mail
Indirizzo e-mail .....

Telefonnummer
n° de téléphone
n. di telefono .....

sem_zemis / 11.2020

Zivilstand / *Etat civil* / Stato civile

☐ ledig / *célibataire* / celibe/nubile
☐ verheiratet / *marié(e)* / coniugato(a)
☐ in eingetragener Partnerschaft / *lié(e) par un partenariat enregistré* / in unione domestica registrata

wenn verheiratet oder in eingetragener Partnerschaft / *si marié(e) ou lié(e) par un partenariat enregistré* / se coniugato(a) o in unione domestica registrata:

☐ Ehegatte oder Partner Schweizer(in) / *conjoint(e) ou partenaire suisse* / coniuge o partner svizzero(a)
☐ gemeinsamer Haushalt (zusammenwohnend) / *ménage commun (domicile commun)* / comunione domestica (domicilio comune)
☐ getrennter Haushalt seit / *ménage séparé depuis* / econ. domestica separata da .....

Adresse des Ehegatten oder des Partners
Domicile du/de la conjoint(e) ou partenaire
Indirizzo del coniuge o del partner .....

☐ geschieden / *divorcé(e)* / divorziato(a)
☐ gerichtlich getrennt / *séparé(e) légalement* / separato(a) legalmente
☐ verwitwet / *veuf/veuve* / vedovo(a)
☐ durch Tod aufgelöste Partnerschaft / *partenariat dissous par décès* / unione domestica sciolta per decesso
☐ gerichtlich aufgelöste Partnerschaft / *partenariat dissous judiciairement* / unione domestica sciolta giudizialmente

Seit
Depuis
Da .....

Bitte wenden / *Tourner s.v.p.* / Voltare p.f.

Für Erwerbstätige / *Pour personnes avec activité lucrative* / Per persone con attività lucrativa

Jetziger Aufenthaltszweck / *But du séjour actuel* / Scopo della dimora attuale

☐ 001 unselbständige Erwerbstätigkeit / *activité lucrative salariée* / attività lucrativa dipendente

☐ 050 selbständige Erwerbstätigkeit / *activité lucrative indépendante* / attività lucrativa indipendente

☐ 028 Erwerbstätigkeit ausserhalb der Schweiz / *activité lucrative en dehors de la Suisse* / attività lucrativa fuori dalla Svizzera

☐ 034 Beamter ausländischer Verwaltung (Bahn, Post, Zoll) / *fonctionnaire d'admin. étrangère (ch. de fer, poste, douane)* / funzionario di amm. straniera (ferrovia, posta, dogana)

☐ 041 in der Schweiz anerkannter Flüchtling / *réfugié(e) reconnu en Suisse* / rifugiato riconosciuto dalla Svizzera

☐ 005 Schüler(in) / *écolier(ère)* / allievo

☐ 060 Pflegekind / *enfant placé* / affiliato

☐ 061 Pflegekind zur späteren Adoption / *enfant placé en vue de l'adoption* / affiliato in vista di adozione

☐ 007 Student(in) / *étudiant(e)* / studente

Für Nichterwerbstätige / *Pour personnes sans activité lucrative* / Per persone senza attività lucrativa

Jetziger Aufenthaltszweck / *But du séjour actuel* / Scopo della dimora attuale

☐ 006 Schüler(in) / *écolier(ère)* / allievo

☐ 008 Student(in) / *étudiant(e)* / studente

☐ 026 Ausbildung ausserhalb der Schweiz / *formation en dehors de la Suisse* / formazione fuori dalla Svizzera

☐ 012 Aufenthalt in medizinischer Behandlung / *séjour pour traitement médical* / soggiorno per cura medica

☐ 011 Privataufenthalt / *séjour privé* / soggiorno privato

☐ 010 Rentner(in) / *rentier(ère)* / redditiere(a)

☐ 039 Ehegatte/eingetragener Partner eines Schweizerbürgers / *conjoint(e)/partenaire enregistré(e) d'un/e Suisse/Suissesse* / coniuge/partner registrato di Svizzero/Svizzera

☐ 022 Verbleib beim Ehegatten/Partner / *séjour auprès du/de la conjoint(e)/partenaire* / vivere con il coniuge/partner registrato

☐ 023 Verbleib bei Eltern / *séjour auprès des parents* / vivere con i genitori

☐ 013 Verbleib bei anderen Familienangehörigen / *séjour auprès d'un autre membre de la famille* / familiare di un altro dimorante

☐ 009 Pflegekind / *enfant placé* / affiliato

☐ 040 Pflegekind zur späteren Adoption / *enfant placé en vue de l'adoption* / affiliato in vista di adozione

☐ 030 in der Schweiz anerkannter Flüchtling / *réfugié(e) reconnu(e) en Suisse* / rifugiato riconosciuto dalla Svizzera

☐ 025 auf Stellensuche seit / *à la recherche d'un emploi depuis* / alla ricerca di un posto di lavoro da .....

☐ Sozialleistungen (**Nachweis beilegen**) / *prestations sociales (**joindre les justificatifs**)* / prestazioni sociali (**allegare prova**)

☐ 999 übrige nicht Erwerbstätigkeit (**Detailangaben unter Bemerkungen**) / *autre sans activité lucrative (**informations détaillées sous remarques**)* / altra senza attività lucrativa (**informazioni dettagliate su osservazioni**)

Bemerkungen des(r) Gesuchstellers(in) / *Remarques du (de la) requérant(e)* / Ossevazioni del (della) richiedente .....

Mit der Unterschrift bestätigen Sie, das Formular vollständig und wahrheitsgetreu ausgefüllt zu haben
Par votre signature, vous confirmez avoir rempli le formulaire de manière complète et conforme à la vérité
Con la vostra firma confermate di aver compilato il modulo in modo completo e veritiero

Ort und Datum / *Lieu et date* / Luogo e data .....

Unterschrift des(r) Gesuchstellers(in) / *Signature du (de la) requérant(e)* / Firma del (della) richiedente

✘ .....

Bitte leer lassen / *Ne pas remplir* / Non compilare

Empfehlung Einwohnerdienst: / *Recommandation Contrôle des habitants :* / Raccomandazione Ufficio controllo abitanti :

☐ Genehmigen / *Approuver* / Approvare

☐ Ablehnen (siehe Stellungnahme) / *Refuser (voir prise de position)* / Rifiutare (vedi presa di posizione)

Stellungnahme / *Prise de position* / Presa di posizione .....

Bei Bezug von Sozialhilfe bitte entsprechende Dokumente beilegen
En cas d'aide sociale, veuillez joindre les documents pertinents
In caso d'assistenza sociale, si prega di allegare i relativi documenti

Datum, Unterschrift, Stempel / *Date, signature, timbre* / Data, firma, timbro .....